

# Katue Kitasono

Translation: Per Kjellqvist

## Monoton rymd (Monotonous space)

1

vit fyrkant  
inom den  
vit fyrkant  
inom den  
svart fyrkant  
inom den  
svart fyrkant  
inom den  
gul fyrkant  
inom den  
gul fyrkant  
inom den  
vit fyrkant  
inom den  
vit fyrkant

2

vit  
inom den  
vit  
inom den  
svart  
inom den  
svart  
inom den  
gul  
inom den  
gul  
inom den  
vit  
inom den  
vit

3

blå  
trekantig  
mustasch  
av glas

vit  
trekantig  
häst-  
parasol

svart  
trekantig  
tobaks-  
byggnad

gul  
trekantig  
stjärn-  
näsduk

4

vit fyrkant  
inom den  
vit fyrkant  
inom den  
vit fyrkant  
inom den  
vit fyrkant  
inom den  
vit fyrkant  
inom den  
vit fyrkant

## Svart Kyrka (Black Church)

ett svart band  
inuti  
en  
svart cylinder

är  
morgonens  
bön

en vit punkt  
inuti  
en  
blå fyrkant

är  
middagstidens  
ensamhet

en gul bok  
inuti  
en  
vit cirkel

är nattens  
mat

en svart rät linje  
för  
ett  
grönt ljud

är  
skuggans  
tid  
en fluga  
för  
ett  
violett öga

är  
Judas'  
vykort

vit sand  
för  
ett  
rött glas

var  
bara  
sig själv

## Vit Gestalt (White Gestalt)

blå  
cylinder  
var  
svart vind

vit  
trekant  
var  
violett regn

gul  
fyrkant  
var  
svart ensamhet

böjd  
röd linje  
var  
blå tyngd

violett  
rät linje  
var  
gul tid

vit fyrkant i  
vit kub  
är  
Brunelskis stjärna

## Ett annat poem (Une autre poème)

en  
svart fyrkant  
är  
en  
svart fyrkant

en  
röd cylinder  
är  
en  
röd cylinder

en  
blå trekant  
för  
en  
gul trekant  
är  
en  
röd trekant  
för  
en  
svart trekant

en  
vit fyrkant  
är  
en  
vit fyrkant  
en  
vit  
fyrkant  
vit  
gul

## Blå (Blue)

nu  
inuti  
passerande höstens  
blå  
vind

precis som en  
Giacometti-  
blå brons-  
skulptur

dragandes  
ensamhetens  
dysterhets  
räta linjes  
långa  
blå  
skugga

övergjuten med  
vita och blå  
ränder

ocanens  
blå,  
iakttagarens  
smala rygg  
också  
blå